



ΕΤΟΣ 69ον

21 Φεβρουαρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 8 (3534)

## ΑΣΥΜΒΙΒΑΣΤΟΙ ΜΕ ΤΟ ΚΑΚΟ

“Ένα από τὰ ἐρωτήματα πού δύσκολα ἀπαντιοῦνται εἶναι τό γιατί «πάντες οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται· πονηροὶ ἄνθρωποι καί γόητες προκόψουσιν ἐπί τό χεῖρον, πλανῶντες καί πλανώμενοι» (Β΄ Τιμ. 3,12-13). “Όλοι ὅσοι θέλουν νά ζήσουν μέ εὐσέβεια, σύμφωνα μέ τό θέλημα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, θά ἀντιμετωπίσουν διωγμούς. Μόνο οἱ πονηροὶ ἄνθρωποι καί οἱ ἀπατεῶνες θά προκόβουν στό χειρότερο. Θά ἐξαπατοῦν τούς ἄλλους καί οἱ ἄλλοι θά τούς ἐξαπατοῦν. Ὁ ἀπόστολος Παῦλος, γράφοντας στόν μαθητή του Τιμόθεο, λίγο καιρό πρὶν ἀπό τό μαρτύριό του στή Ρώμη, στά χρόνια τοῦ Νέρωνα, κάνει τόν ἀπολογισμό τῆς ζωῆς του καί περιγράφει αὐτό τό ὅποιο πάντοτε οἱ χριστιανοὶ εἶχαμε καί ἔχουμε νά ἀντιμετωπίσουμε. Νά διαπιστώνουμε ὅτι ἐκεῖνοι οἱ ὅποιοι ὄχι μόνο δέν τηροῦν τό θέλημα τοῦ Θεοῦ, ἀλλά δροῦν ἐναντίον του, ἐναντίον τῆς ἀλήθειας καί τῆς δικαιοσύνης, προκόβουν σύμφωνα μέ τὰ κοσμικά μέτρα. Κάποτε δοξάζονται. Σίγουρα ζοῦν καλά καί ἐξαπατοῦν τούς ἄλλους, ἐνῶ ὑπάρχει καί ἀνταγωνισμός στό κακό, ὅποτε καί τούς ἐξαπατοῦν. Καί τήν ἴδια στιγμή, ὅλοι ὅσοι θέλουν νά ζήσουν μέ σεβασμό στόν Θεό καί σύμφωνα μέ τό θέλημά Του, θά ἀντιμετωπίσουν διωγμούς, εἴτε αἵματος, εἴτε συνειδήσεως.

### Σχέση ἀγάπης καί ἐλευθερίας

Δέν γνωρίζουμε γιατί ὁ Θεός ἐπιτρέπει νά συμβαίνουν αὐτά τὰ γεγονότα. Ὅποιες ἐρμηνεῖες καί νά δοθοῦν, ἔχουν νά κάνουν μέ τήν ἀνθρώπινη δυνατότητα κατανόησης τῶν πραγμάτων, καί ὄχι μέ τόν τρόπο μέ τόν ὅποιο ὁ Θεός δρᾷ. Ὡστόσο, καί μόνο τό γεγονός ὅτι στή σχέση Θεοῦ καί ἀνθρώπου δέν λειτουργεῖ ἡ λογική τῆς ἀνταπόδοσης καί τοῦ συμφέροντος, δηλαδή ὅτι ἐπειδή θά δώσουμε στόν Θεό, ἐκεῖνος θά μᾶς ἐπιστρέψει τὰ εὐχάριστα, δείχνει ὅτι ἡ σχέση μέ τόν Θεό στηρίζεται στήν



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β΄ Τιμ. γ΄ 10-15)

### Οι ἐν Κυρίῳ διωγμοί

*Τέκνον Τιμόθεε, παρηκολούθηκάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένοντο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις. Οἷους διωγμοὺς ὑπήνεγκα! Καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ Κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διωχθήσονται· πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χειρόν, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.*

ἀγάπη καὶ τὴν ἐλευθερία. Ὁ Θεὸς σέβεται τὸ θέλημά μας, τίς ἀποφάσεις μας, τὸν τρόπο μὲ τὸν ὁποῖο πορευόμαστε, ἀκόμη κι ἂν αὐτὸς δὲν ἔχει νά κάνει μὲ τὸ θέλημά Του, ἀκόμη κι ἂν αὐτὸς εἶναι βλαπτικός γιὰ τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους.

Ἐντὸς μας, βεβαίως, ἔχουμε σημάδια, τὰ ὁποῖα δείχνουν τί ἀληθινὰ ζητᾶ ἀπὸ ἐμᾶς ὁ Θεὸς καὶ τί ἀπὸ ὅσα πράττουμε εἶναι ἀντίθετο. Τοποτηρητῆς τοῦ Θεοῦ στὴν ψυχὴ μας εἶναι ἡ φωνὴ τῆς συνειδήσεώς μας. Αὐτὴ μᾶς ὑπενθυμίζει τί εἶναι σύμφωνο μὲ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ καὶ τί ὄχι. Τὸ ἐρώτημα εἶναι κατὰ πόσον ἐπιτρέπουμε στὴ συνείδησή μας νά λειτουργήσει ἢ τὴν καταπνίγουμε.

### Ἡ φαρισαϊκὴ αὐτοδικαίωση

Μᾶς βολεύει νά ἀποδίδουμε στὸν Θεὸ εὐθύνες γιὰ τὸ κακὸ στὸν κόσμο, ὅπως ἐπίσης καὶ γιὰ τὸ γεγονός ὅτι ὑπάρχουν ἄνθρωποι οἱ ὁποῖοι, ὄντας πονηροὶ καὶ γόητες, προοδεύουν. Ἔτσι ἀποφεύγουμε τίς εὐθύνες μας διότι ἀνεχόμαστε οἱ δομές τοῦ κόσμου καὶ τῆς κοινωνίας νά προχωροῦν χωρὶς Θεό. Ἀνεχόμαστε τὸ κακὸ. Δέν διαμαρτυρόμαστε ἐναντίον του. Κάποτε τὸ ζηλεύουμε καὶ τὸ ἐπιθυμοῦμε. Ἄλλοτε πάλι τὸ χρησιμοποιοῦμε φαρισαϊκά, γιὰ νά αὐτοδικαιωθοῦμε, διότι δέν εἴμαστε ὅπως ἐκεῖνοι πού πράττουν τὸ κακὸ καὶ ἔτσι θεωροῦμε ὅτι δικαιούμαστε τὴν ἀποδοχὴ τοῦ Θεοῦ γιὰ τίς δικές μας ἐπιλογές.

Τὸ κοινωνικὸ κακὸ, ἡ ἐξαπάτηση τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ ὅσους ἐλεύθερα ἐπιλέγουν νά ζοῦν ἀντίθετα μὲ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, δέν μπορεί νά διορθωθεῖ ἐάν δέν πεινάσουμε γιὰ τὴ δικαιοσύνη, δηλαδή γιὰ τὴν ἐκπλήρωση τοῦ θελήματος τοῦ Θεοῦ στὴ ζωὴ μας καὶ στὴ ζωὴ τοῦ κόσμου, ὅπως ἐπίσης καὶ ἐάν δέν ἀγωνιστοῦμε γι' αὐτὴ στὴν κοινωνία, στὸ περιβάλλον, στὸν ἑαυτό μας. Ἀγώνας σημαίνει νά γνωρίζουμε τί εἶναι

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Παιδί μου Τιμόθεε, παρακολούθησες τήν διδασκαλίαν μου, τόν τρόπον τῆς ζωῆς, τήν πρόδωσιν, τήν πίστιν, τήν μακροθυμίαν, τήν ἀγάπην, τήν ὑπομονήν, τοὺς διωγμούς, τὰ παθήματα, τὰ ὁποῖα μοῦ συνέβησαν εἰς τήν Ἀντιόχειαν, εἰς τό Ἰκόνιον, εἰς τὰ Λύστρα. Πόσους διωγμούς ὑπέφερα καί ἀπό ὅλα μέ ἔσωσεν ὁ Κύριος. Καί ὅλοι ὅσοι θέλουν νά ζήσουν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ θά διωχθοῦν. Πονηροί ὅμως ἄνθρωποι καί ἀπατεῶνες θά προκόψουν εἰς τό χειρότερον πλανῶντες καί πλανώμενοι. Σύ ὅμως, μένε εἰς ἐκεῖνα πού ἔμαθες καί διά τὰ ὁποῖα ἀπέκτησες βεβαιότητα, διότι ξέρεις ἀπό ποιόν τὰ ἔμαθες, καί διότι ἀπό τῆς βρεφικῆς ἡλικίας ξέρεις τὰ ἱερά γράμματα, τὰ ὁποῖα ἔχουν τήν δύναμιν νά σέ ὀδηγήσουν εἰς τήν σοφίαν πρὸς σωτηρίαν διά τῆς πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀεμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιθιάτου, Γερ. Κοινδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

---

σωστό καί τί λανθασμένο, τί ἀρετή καί τί ἀμαρτία, τί ὀδηγεῖ στόν Θεό καί τί ἀντιστρατεύεται τό θέλημά Του.

### Ἡ προσήλωση στό θέλημα τοῦ Θεοῦ

Αὐτό σήμερα δέν συμβαίνει. Ὁ κόσμος μας θεωρεῖ τό κακό ὡς δικαίωμα τοῦ ἀνθρώπου, τήν ἀμαρτία ἐπιλογή καί τήν καταγγελία τοῦ κακοῦ κατάκριση. Καλούμαστε ὅμως νά μετανοοῦμε, νά μένουμε ταπεινοί, νά μὴ συμβιβαζόμαστε μέ τό κοσμικό πνεῦμα. Νά κρατήσουμε τή συνείδησή μας πιστή στά ὅσα ἔχει μάθει ἀπό αὐτοῦς πού ἀγαποῦν τόν Θεό, τοὺς Ἁγίους, τοὺς πνευματικούς μας πατέρες, τήν παράδοση τῆς Ἐκκλησίας μας. Γι' αὐτό καί ὁ Παῦλος προτρέπει τόν Τιμόθεο: «Σύ δέ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καί ἐπιστώθης, εἰδώς παρά τίνος ἔμαθες» (Β' Τιμ. 3,14). Ἐσύ ὅμως νά μένεις σ' αὐτά πού ἔμαθες καί πού γιά τήν ἀξιοπιστία τους ἔχεις ἀποδείξεις ἀπό αὐτόν πού σοῦ τὰ δίδαξε.

Ἄς θριαμβεύουν οἱ πονηροί καί οἱ γόητες. Ἄς μᾶς διώκουν γιά τό ὅτι τηροῦμε τό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Τήν ἴδια στιγμή πού μᾶς διώκουν, ἐμεῖς καλούμαστε νά προσευχόμαστε, νά συγχωροῦμε καί νά ἐμμένουμε στό θέλημα τοῦ Θεοῦ. Ὅχι γιά νά δικαιωθοῦμε, ἀλλά γιατί ἀγαποῦμε ἐλεύθερα Αὐτόν πού μᾶς ἄνοιξε τόν δρόμο τῆς σωτηρίας. Καί ἐμπιστευόμαστε σέ Ἐκεῖνον τό γιατί ἐπιτρέπει σέ ὅσους τόν ἀρνοῦνται νά δείχνουν ὅτι ἐπικρατοῦν. Δέν μᾶς ἐκφράζει τό ἦθος τους. Ἄλλωστε, προσωρινή εἶναι ἡ ἐπικράτησή τους, καθὼς ὁ θάνατος καταδοκεῖ. Τήν ἴδια στιγμή ὅμως, δέν ὑπερηφανευόμαστε γιά ὅ,τι κάνουμε, ἀλλά ἀναγνωρίζουμε ὅτι ἔναντι τοῦ Θεοῦ εἴμαστε ἐλλιπεῖς. Καί δέν προσδοκοῦμε δικαίωση διότι βλέπουμε καί τή δική μας κατάσταση. Καί καθὼς ὁ Χριστός βλέπει

21 Φεβρουαρίου 2021: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΕΛΩΝΟΥ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ (ἀρχή Τριωδίου)  
Τιμοθέου ὁσίου τοῦ ἐν Συμβόλοις (θ' αἰ.). Εὐσταθίου Αντιοχείας († 360),  
Ζαχαρίου Ἱεροσολύμων († 633), Ἰωάννου Κων/πόλεως († 577).  
Ἦχος: δ' – Ἑωθινόν: Δ' – Ἀπόστολος: Β' Τιμ. γ' 10-15 – Εὐαγγέλιον: Λκ. ιη' 10-14.  
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 28 Φεβρουαρίου, τοῦ Ἀσώτου.  
Ἀπόστολος: Α' Κορ. στ' 12-20 – Εὐαγγέλιον: Λκ. ιε' 11-32.

τὴ δική μας τελωνική στάση, δίνει τὸ ἔλεός του, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐνίσχυση  
στὴ ζωὴ μας, ὥστε νὰ παραμείνουμε στὴν ἐπιθυμία τοῦ νὰ ζοῦμε  
εὐσεβῶς. Αὐτὸ εἶναι καὶ τὸ νόημα τῆς περιόδου τοῦ Τριωδίου, στὴν  
ὁποία σὺν Θεῷ εἰσερχόμαστε! π. Θ. Μ.

### Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

**Μητροπολίτου Φαναρίου Ἀγαθαγγέλου**  
**Γενικοῦ Διευθυντοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας**

## **ΣΥΣΣΩΜΟΙ ΧΡΙΣΤΟΥ**

ἢ περὶ σπουδῆς στὴν Εὐχαριστία

(Α' ἔκδοση, σχῆμα 14x24, σελ. 80)

Ὁ συγγραφέας στιγματίζει τίς θεολογικὲς παρεκκλίσεις τοῦ ἐκκοσμικευμέ-  
νου πνεύματος τῆς ἐποχῆς καὶ τῆς ἐξατομικευμένης σχέσης τοῦ σύγχρονου  
ἀνθρώπου μὲ τὸν Θεό, ὑπογραμμίζοντας ὅτι ἡ οὐσία τοῦ Μυστηρίου ἔγκει-  
ται στὴν κοινωνία τοῦ πιστοῦ μὲ τοὺς ἐν Χριστῷ ἀδελφούς τῆς κοινότητος  
καὶ στὸν διὰ τῆς Θείας Εὐχαριστίας ἐγκεντρισμὸ συνόλης τῆς Ἐκκλησίας  
στό σῶμα τοῦ Χριστοῦ. Στὸ Β' μέρος περιέχεται «Λόγος οἰκοδομῆς καὶ  
σωτηρίας» τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἀναφερόμενος στὸν  
ἐκκλησιασμὸ, στὴν προσέλευσή μας, κάθε πότε κοινωνοῦμε κ.ἄ.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καὶ ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τὸ κήρυγμα τῆς  
«Φωνῆ Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καὶ ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας  
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης  
Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν  
ιερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τὸν κόσμον μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)